



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหภาพรัฐสภา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๓๐ มีนาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	สหภาพรัฐสภารายงานเรื่องการทารุณกรรมสมาชิกรัฐสภาที่มีจำนวนเพิ่มขึ้นมาก โดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเทศเมียนมา		



สมาชิกรัฐสภาเมียนมาที่มาจากการเลือกตั้ง โบกมือให้ผู้ประท้วงในช่วงที่ตำรวจตรงกำลังล้อมที่ทำการพรรคพรรคสันนิบาตแห่งชาติเพื่อประชาธิปไตย (NLD) ในเมืองย่างกุ้ง เมื่อวันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๔ (ที่มา : © Ye Aung THU / AFP)

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหภาพรัฐสภากำลังตรวจสอบรายงานคดีการละเมิดสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาทั่วโลกตามที่ถูกกล่าวหาจำนวน ๖๐๑ คดี คิดเป็นจำนวนคดีที่เพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญเมื่อเทียบกับจำนวน ๕๕๒ คดีในเดือนธันวาคม ๒๕๖๓ ทั้งนี้ ถือเป็นคดีใหม่ที่เกิดขึ้นทั่วโลก โดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเทศเมียนมาและตุรกี

คณะกรรมการฯ ได้พิจารณาคดีที่เกิดขึ้นในสองประเทศนี้และคดีอีกจำนวนหนึ่งที่เกิดขึ้นในประเทศอัฟกานิสถาน เบลารุส บรูไน โคลอมเบีย รัฐเอริเทรีย กาบอง มอริเตเนีย มองโกเลีย ไทย โตโกและเวเนซุเอลา

เมียนมา

นับตั้งแต่เกิดการรัฐประหารโดยกองทัพเมียนมาในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๔ คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหภาพรัฐสภาได้รับรายงานเฉพาะเกี่ยวกับการละเมิดสิทธิมนุษยชนต่อสมาชิกรัฐสภาเมียนมาจำนวน ๓๙ คนที่ได้รับเลือกตั้งในเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๓ การละเมิดสิทธิมนุษยชนที่เกิดขึ้นรวมถึงการข่มขู่ การคุกคาม การจับกุมและการที่ทางการเมียนมาไม่เคารพต่อการปฏิบัติตามความคุ้มกันของสมาชิกรัฐสภา

การละเมิดสิทธิมนุษยชนสมาชิกรัฐสภาเมียนมาที่ถูกกล่าวหาว่าเกิดขึ้นจากการที่กองทัพเมียนมาอยู่เบื้องหลังการใช้กำลังรุนแรงต่อพลเรือนจนถึงแก่ชีวิตเป็นจำนวนมาก โดยเฉพาะการนองเลือดในวันเสาร์ที่ ๒๗ มีนาคม ๒๕๖๔

ทั้งนี้ สหภาพรัฐสภามีความกังวลอย่างยิ่งต่อสวัสดิภาพของสมาชิกรัฐสภาเมียนมาจำนวน ๑๗ คน ที่เป็นคณะกรรมการตัวแทนรัฐสภาเมียนมา (Pyidaungsu Hluttaw Union Assembly (CRPH)) ที่ตั้งขึ้นใหม่ ถือเป็นตัวแทนของสมาชิกรัฐสภาจำนวน ๔๐๐ คน มีวัตถุประสงค์ในการปฏิบัติหน้าที่ของรัฐสภาต่อไป แม้ว่า จะเกิดรัฐประหารขึ้นและมีสมาชิกรัฐสภาที่อยู่ภายใต้การควบคุมอย่างใกล้ชิดโดยทหารและตำรวจก็ตาม

กองทัพเมียนมาได้ประกาศให้คณะกรรมการตัวแทนรัฐสภาเมียนมาไม่ชอบด้วยกฎหมายและอาจถูกตั้งข้อกล่าวหาเป็นกบฏภายใต้กฎหมายเมียนมา มีโทษถึงประหารชีวิตหรือจำคุกสูงสุดถึง ๒๒ ปี ทั้งนี้ สมาชิกทั้ง ๑๗ คนของคณะกรรมการตัวแทนรัฐสภาเมียนมาต่างหลบซ่อนตัวเพราะกลัวว่าจะได้รับการตอบโต้จากทหาร

เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๔ บรรดาผู้นำของสหภาพรัฐสภาได้พบปะกับตัวแทนของคณะกรรมการตัวแทนรัฐสภาเมียนมาเพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสถานการณ์ที่เกิดขึ้นกับพวกเขา พร้อมทั้งหาวิธีให้การสนับสนุน

นอกจากนี้ สหภาพรัฐสภายังได้พบปะกับรัฐบาลเมียนมาเพื่อเรียกร้องให้เคารพสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐานของสมาชิกรัฐสภาเมียนมาที่มาจากการเลือกตั้ง และขอข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสถานการณ์ที่เกิดขึ้นกับสมาชิกรัฐสภาเหล่านี้

ตุรกี

คณะกรรมการสหภาพรัฐสภาว่าด้วยสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาได้ตรวจสอบคดีการละเมิดสิทธิมนุษยชนสมาชิกรัฐสภาตุรกีจำนวน ๖๔ คน ซึ่งเป็นสตรีจำนวน ๓๐ คน ทั้งนี้ ได้มีการตั้งข้อหาทางอาญา และการก่อกองร้ายกว่า ๖๐๐ คดีต่อสมาชิกรัฐสภาจากพรรคประชาธิปไตยของประชาชน (People's Democratic Party (HDP)) ซึ่งเป็นพรรคฝ่ายค้านตั้งแต่วันที่ ๑๕ ธันวาคม ๒๕๕๘ โดยมีการแก้ไขรัฐธรรมนูญเพื่อเพิกถอนความคุ้มกันของสมาชิกรัฐสภาเหล่านี้

ด้วยเหตุนี้ จึงส่งผลให้มีการดำเนินการพิจารณาคดีต่อสมาชิกรัฐสภาจากพรรคประชาธิปไตยของประชาชนที่ดำรงตำแหน่งในปัจจุบันและในอดีตหลายร้อยคดีทั่วประเทศ

ตั้งแต่เดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๙ เป็นต้นมา สมาชิกรัฐสภาตุรกีหลายคนถูกควบคุมตัวและหลายคนต้องลี้ภัย นอกจากนี้ สมาชิกรัฐสภาชุดปัจจุบันและอดีตสมาชิกรัฐสภาจำนวน ๑๓ คนกำลังถูกคุมขังอยู่ในคุก

จากรายงานที่สหภาพรัฐสภาได้รับ แสดงให้เห็นว่าการตั้งข้อหาต่อสมาชิกรัฐสภาจากพรรคประชาธิปไตยของประชาชน เป็นเรื่องทางการเมืองและยังได้มีการละเมิดสิทธิเสรีภาพในการแสดงออกและการชุมนุมด้วยเช่นกัน

ทั้งนี้ จากความคับหน้าล่าสุดในตุรกี อัยการสูงสุดได้ยื่นฟ้องขอให้ยุบพรรคประชาธิปไตยของประชาชน ซึ่งคณะกรรมการสหภาพรัฐสภาว่าด้วยสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภามีความกังวลว่า สิ่งนี้

เกิดขึ้นไม่เพียงแต่จะทำให้สมาชิกรัฐสภาจากพรรคประชาธิปไตยของประชาชนหมดสิทธิ์ในการมีส่วนร่วมทางการเมืองเท่านั้น แต่ยังรวมถึงการเป็นตัวแทนประชาชนที่มาจากพรรคการเมืองที่เข้าสู่รัฐสภาด้วย

สหภาพรัฐสภากำลังทำงานอย่างใกล้ชิดกับกลุ่มสมาชิกรัฐสภาที่ระหว่างประเทศเพื่อหาทางออกของปัญหาดังกล่าว

เวเนซุเอลา

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภายังคงติดตามกรณีสมาชิกรัฐสภาเวเนซุเอลาจากพรรคฝ่ายค้านจำนวน ๑๓๙ คนที่ได้รับเลือกตั้งเมื่อปี ๒๕๕๘ (คิดเป็นสมาชิกรัฐสภาสตรีจำนวน ๔๑ คน) ถูกทำร้ายหรือข่มขู่ในระหว่างการประท้วงรัฐบาลเวเนซุเอลา ไม่ว่าจะเป็นที่รัฐสภาหรือที่บ้านของตน

ทั้งนี้ สมาชิกรัฐสภาเวเนซุเอลาอย่างน้อย ๑๑ คนถูกจับกุมและได้รับการปล่อยตัวในเวลาต่อมา โดยมีการดำเนินการทางกฎหมายที่มีแรงจูงใจทางการเมือง โดยไม่เคารพต่อการปฏิบัติตามความคุ้มกันของสมาชิกรัฐสภา อีกทั้งยังเกิดข้อกังวลอย่างมากต่อกระบวนการทางกฎหมายและการปฏิบัติต่อสมาชิกรัฐสภาเหล่านี้ในสถานที่คุมขังด้วยเช่นกัน

จากข้อมูลที่สหภาพรัฐสภาได้รับ พบว่าสมาชิกรัฐสภาเวเนซุเอลาอย่างน้อย ๑๗ คนต้องลี้ภัย ขอความคุ้มครองจากสถานทูตต่างประเทศในกรุงการากัส หรือหลบซ่อนตัวเนื่องจากการคุกคามอย่างต่อเนื่อง สมาชิกรัฐสภาจำนวน ๖ คนถูกห้ามไม่ให้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง และอีก ๒๘ คนถูกดำเนินคดีอย่างต่อเนื่องเพื่อมิให้สามารถดำรงตำแหน่งทางการเมืองได้ต่อไป นอกจากนี้ ยังมีรายงานว่าสมาชิกรัฐสภาอย่างน้อย ๑๓ คนไม่สามารถขอหนังสือเดินทางได้ เพื่อเป็นการป้องกันมิให้มีการวิพากษ์วิจารณ์รัฐบาลเวเนซุเอลาจากต่างประเทศ

การละเมิดสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาเวเนซุเอลาตามที่ถูกล่ามโซ่นั้น เกิดขึ้นภายใต้การคุกคามอย่างต่อเนื่องโดยรัฐบาล เพื่อบ่อนทำลายสมาชิกรัฐสภาจากพรรคฝ่ายค้านที่มาจากพรรคการเมืองในปี ๒๕๕๘

ที่มาของข่าว :	https://www.ipu.org/news/press-releases/2021-03/ipu-reports-sharp-increase-in-abuse-against-parliamentarians-driven-largely-myanmar
วันที่พิมพ์ :	๒๙ เมษายน ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยที่เกี่ยวข้องกับรัฐสภาและสมาชิกรัฐสภา จากเว็บไซต์ของสหภาพรัฐสภา (IPU)
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์สหภาพรัฐสภา หรือเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชน เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รัชัษพลเมือง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑๔/๖๔
ผู้แทน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ